

# BILAN du projet COLLEX ORDY GOAL

(Oralité dynamique : Grand-ouest français, Acadie, Louisiane)

octobre 2022- février 2025.

Table des matières .....	1
Objectifs et résultats des travaux du projet Ordy Goal « oralité dynamique ».....	2
<b>1 - « Oralité Dynamique » : un développement structurant de l'internationalisation des actions techniques et scientifiques.....</b>	<b>3</b>
<i>1.1- un développement structurant de l'internationalisation des actions techniques (dimension collaborative à l'échelle de deux continents).....</i>	<i>3</i>
<i>1.2- l'amélioration continue des fonctionnalités de la plateforme numérique, l'enrichissement des collections grâce aux transferts réciproques de compétences, la mise en place de dépôts par lots.....</i>	<i>6</i>
<b>1.3- l'organisation d'une gouvernance fluide</b> entre équipes de techniciens, de chercheurs et autres acteurs ; Équipe projet, partenariats, réseaux et gouvernance mise en place.....	<b>9</b>
<b>1.3.1- Au plan international.....</b>	<b>9</b>
<b>1.3.2- Au plan local.....</b>	<b>9</b>
<b>1.3.3- Aux plans national et régional.....</b>	<b>10</b>
<b>2 - Bilan scientifique : .....</b>	<b>11</b>
<b>2.1 - thématique des cartographies.....</b>	<b>11</b>
<b>2.2 - thématique des savoirs-être.....</b>	<b>12</b>
<b>2.3 - Une démarche en sciences participatives propice à l'innovation méthodologique et épistémologique</b> pour l'étude de la valorisation du patrimoine de la culture orale. ....	<b>14</b>
<b>2.3.1- La recherche-action.....</b>	<b>14</b>
<b>2.3.2 - La recherche-crétion.....</b>	<b>15</b>
<b>2.3.3 - Une résidence en recherche-crétion sur les savoirs-êtres.....</b>	<b>16</b>

**3- Les actions de valorisation et de médiation scientifiques et patrimoniales.....19**

**4 - Activités scientifiques.....20**

**5 - Ouverture et pérennisation du projet : suites envisagées à l'issue de la période de financement (moyens humains, financiers, techniques, etc.), pérennisation. ..20**

**6 - ANNEXES (voir document annexe)**

**ANNEXE 1 : résultats du traitement documentaire**

**ANNEXE 2 : maquette de présentation des médias associés**

**ANNEXE 3 : Thésaurus Coirault**

**ANNEXE 4 : réalisations techniques sur la plateforme**

**ANNEXE 5 : présentation du colloque du réseau Francoralité 2025**

**ANNEXE 6 : activités scientifiques**

**ANNEXE 7 : *Les Franco-Terreneuviens par eux-mêmes*, projet de livre en cours**

## **Objectifs généraux** des travaux du projet Ordy Goal

Le projet *ORDY GOAL* (Oralité dynamiques : Grand-ouest français, Acadie, Louisiane) est un projet qui s'inscrit dans le contexte des politiques de valorisation patrimoniale et dans celui du renouveau des études scientifiques à partir de fonds documentaires spécifiques (audio et audio-visuels) et des archives écrites et photographiques qui leur sont associés. (voir le site de la plateforme <https://app.francoralite.net/> ou se trouve également un accès direct au site de médiation <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/>)

L'originalité de ce projet tient au fait qu'il se situe dans le contexte de la francophonie internationale et des liens particuliers développés entre le Grand-Ouest de la France et la francophonie Nord-américaine plus particulièrement canadienne et louisianaise. Il s'appuie aussi sur une étroite collaboration entre le mouvement associatif, les populations rurales détentrices de la mémoire collective, celles qui ont participé à la collecte de cette mémoire et les milieux institutionnels, en particulier pour les apports techniques et scientifiques. Autre caractéristique du projet : il s'ancre sur des fonds d'archives sonores enregistrés, à partir du milieu du XXe siècle, auprès des ruraux : il s'agit donc de témoignages d'une population peu étudiée jusqu'à maintenant et d'un travail centré sur la mémoire orale, source peu prise en considération dans les cadres universitaires.

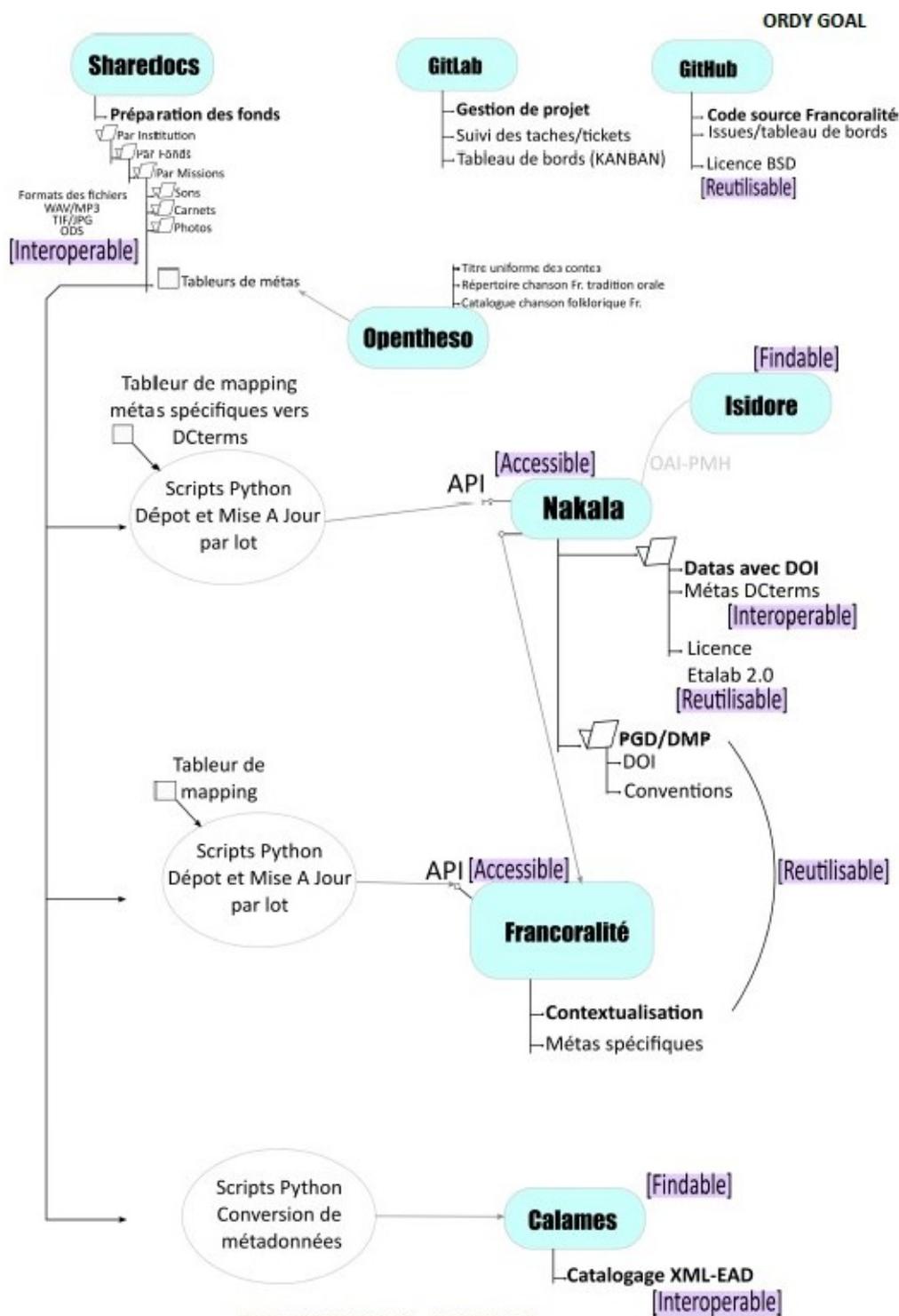
**Les objectifs principaux** ont visé à développer et renforcer la dimension collaborative d'un programme de restitution-valorisation international unique : par un développement structurant de l'internationalisation des actions techniques et scientifiques ; par une démarche en sciences participatives propice à l'innovation méthodologique et épistémologique ; par un programme d'actions de valorisation et de médiation scientifiques et patrimoniales ambitieux.

### **Résultats :**

**1 - « Oralité Dynamique » : un développement structurant de l'internationalisation** des actions techniques et scientifiques

*1.1- un développement structurant de l'internationalisation des actions techniques (dimension collaborative à l'échelle de deux continents) ;*

La méthodologie et la technique se sont appuyées sur l'expérience acquise lors des précédents projets. L'ensemble du traitement des données se fait selon le respect des paradigmes FAIR tels que proposé dans le schéma technique ci-dessous :



Jusqu'au début de ce programme Ordy Goal, seuls les documents du Poitou-Charentes avaient été déposés sur la plateforme. Dans le cadre d'Ordy Goal, il s'est agi, non seulement de prendre en compte les fonds traités par les partenaires d'Outre-Atlantique, mais aussi d'envisager l'automatisation des versements en masse sur la plateforme *Francoralité* de l'ensemble des fonds documentés ainsi que la remise à

niveau au regard des dernières avancées de la plateforme de ceux d'ores et déjà versés.

L'extension à l'international des fonctionnalités de *Francoralité* et leur usage pour les fonds acadiens et louisianais a été le défi à relever au cours de ce programme. Les spécificités des traitements documentaires de chaque partenaire, les caractéristiques de chaque fond ont conduit à des modifications dans les paramétrages de la plateforme. Le projet étant totalement pensé sur un principe collaboratif, il a fait l'objet d'ateliers en visioconférences complétés de certaines mobilités rendues possibles par le dépôt d'un programme Erasmus+KA171. Le bénéfice de transfert réciproque de compétences a permis d'atteindre un haut niveau de fonctionnalité de la plateforme. Il impose des choix de bonnes pratiques discutées et réciproquement partagées, seuls gages de la réussite de ce très ambitieux projet. Ainsi, des pratiques communes ont été mises en place quant à l'utilisation de sharedocs, de Nakala, Isidore mais aussi de scripts communs pour envisager le dépôt par lots. Cette démarche s'appuie entre autres sur la mise en place [d'un guide référence \(joint en p.j.\) conséquent, \(38 p.\) pour le traitement documentaire](#)

Les temps de préparation et de révision des fonds en ce sens ont imposé à chaque partenaire d'importantes refontes de leurs documents pour le versement des fonds, une homogénéisation des formats des documents audios, des conventions de nommages et de classements afin de réaliser les opérations de transcodage. Cette étape était incontournable avant d'envisager le versement en masse des fonds traités.

Bien des difficultés ont été rencontrées à cette étape clef du projet : si il a été possible de régulariser le traitement et le nommage des données via des logiciels de type Fastone, Audacity... et des scripts ad-hoc, il a néanmoins été nécessaire de procéder davantage qu'initialement pensé de manière manuelle. Il s'agissait, en effet, de tirer le plus grand profit possible des informations contenues dans les fichiers et les inventaires de chacun tout en utilisant un système de mapping entre les métadonnées et les champs du DC terms de Nakala/Huma-Num afin de préserver l'autonomie du projet dans les mises à jour des dépôts, l'utilisation des champs et les régulations nécessaires au regard des pratiques disciplinaires.

Moyennant une étroite collaboration entre les techniciens de chaque équipe, une remise en question de certains choix propres à chaque équipe, cette étape est, à ce jour, franchie : 403 enquêtes et 3581 items ont été traités : **Poitiers ATP** : = 43 enquêtes , 567 items ; **Poitiers GDC** : = 280 enquêtes, 1494 items ; **Terre-Neuve** : = 68 enquêtes ; **Louisiane** : 6 enquêtes, 1363 items ; **Moncton** : 403 enquêtes, 43 items. Voir le descriptif de la liste en **ANNEXE 1 (résultats du traitement documentaire)** qui comprend également un exemple de tableur et **la description des spécificités du travail des documentalistes.**

Les mêmes travaux sont à envisager afin d'associer à chaque fonds l'ensemble des médias photos, textes, croquis... qui lui sont associés. Impossible à réaliser à ce stade, ce travail se fera dans le cadre de développements ultérieurs. Ils seront indispensables pour offrir aux usagers la pleine richesse et cohérence des fonds traités. **ANNEXE 2**

***1.2 - L'amélioration continue des fonctionnalités de la plateforme numérique, l'enrichissement des collections grâce aux transferts réciproques de compétences, la mise en place de dépôts par lots***

En parallèle, ont été préparés les thésaurus propres au très volumineux corpus chansonnier des fonds collectés. En effet, qu'elles soient en Poitou-Charentes et Vendée ou de manière plus générale dans l'espace francophone, les collectes sonores présentent de très riches répertoires de chansons et de contes. Ces répertoires ont, par ailleurs, été l'objet de réalisation de thésaurus édités sous forme d'ouvrages papier. Il a semblé nécessaire d'envisager la numérisation de ces ouvrages et leur rattachement à la plateforme afin que le lien avec ces thésaurus soit établi pour chaque objet chanson ou conte. Cet apport permet un repérage par le bloc de recherche avancée de toutes les versions déposées sur la plateforme d'une même chanson-type. À ce jour les thésaurus chansons sont en place et en phase de test sur la version beta de la plateforme. **ANNEXE 3 : Thésaurus Coirault**

Enfin dans le cadre de ce programme, nous avons envisagé, la création d'un outil pour automatiser le versement en masse des fonds traités. Cet outil est finalisé et dans sa phase de test. La mise en place de cet outil relève d'une volonté d'autonomie par rapport aux spécialistes en informatique. Les premiers essais ont été réalisés sur des fonds tant poitevins que canadiens de moyenne importance. Ils ont permis de débusquer des blocages soit liés à des difficultés non envisagées au niveau informatique soit liés à des reliquats de non-homogénéisation dans les tableurs de métadonnées produits suite au traitement documentaire. Les derniers ajustements sont en cours avant de procéder au lancement du versement en masse des collections beaucoup plus volumineuse et d'ores et déjà prêtes à être déposées. Grâce à cet outil, le versement sera réalisé par les documentalistes.

**- Sur ce dernier point il nous semble important de souligner les difficultés auxquelles nous avons été confronté.** En effet quatre personnes se sont succédées sur le poste d'IGE dédié aux humanités numériques par le laboratoire partenaire (MIMMOC). Le titulaire initial a obtenu une promotion et a quitté son poste au 30 juin 2023. La personne recrutée ensuite ne s'est pas impliquée et n'a pas renouvelé son cdd. La personne suivante recrutée en septembre 2024 a démissionné après 3 jours (domicile trop éloigné du lieu de travail) et enfin une quatrième personne recrutée en janvier 2025 est en poste et a pu nous aider pour la finalisation de plusieurs livrables. Face à cette situation de ressources humaines problématique, (absence d'IGE statutaire, situation chronophage pour effectuer les recrutements, les formations...). Comme l'IGE titulaire initial était co-responsable du projet CollEx Ordy Goal et en l'absence d'autre IGE, Marlène Belly, a tenu le rôle de co-responsable du projet avec André Magord.

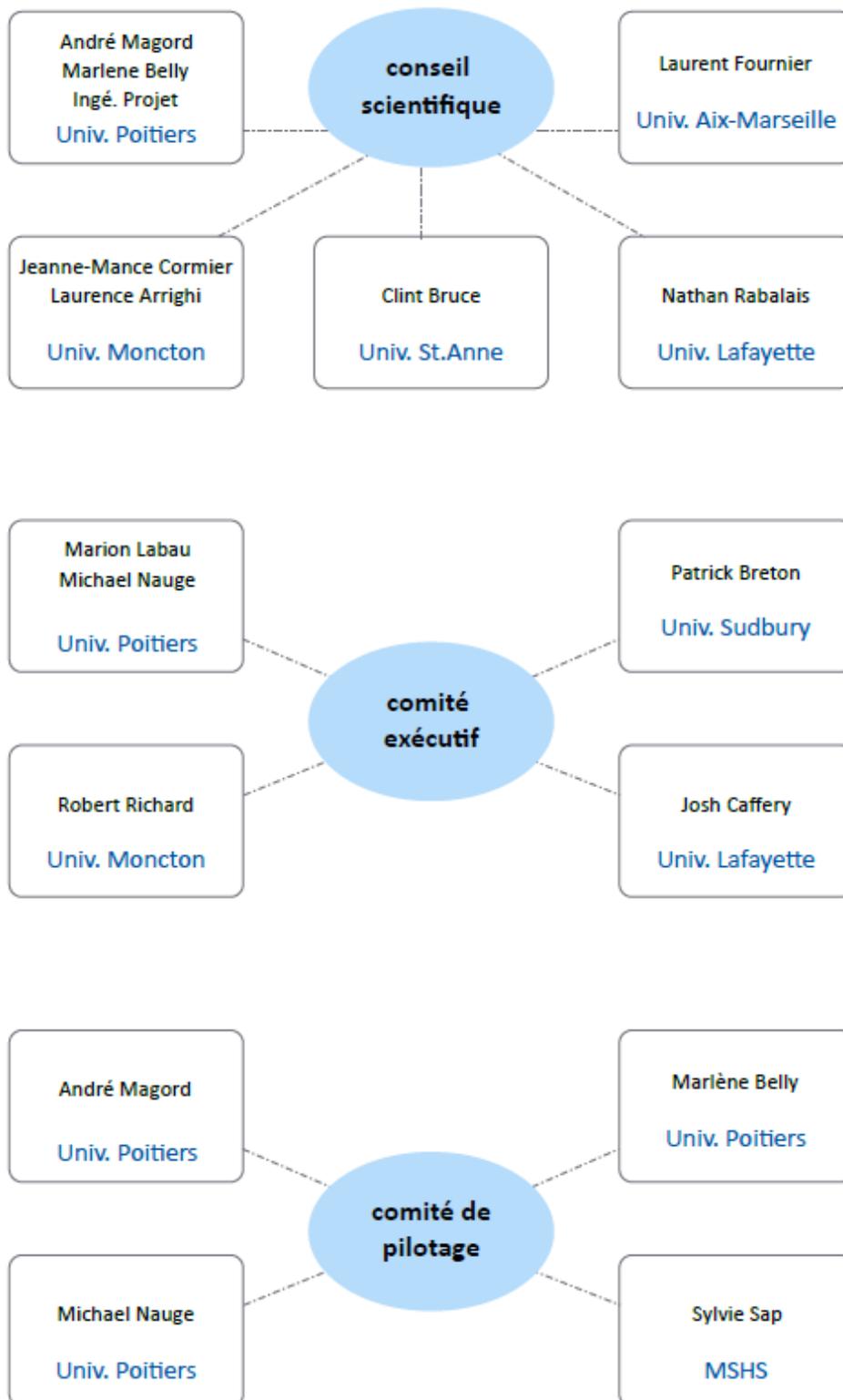
Les responsables du programme CollEx-Persée nous ont heureusement accordé un délai supplémentaire de 6 mois et la possibilité de réfléchir 6KF de fonctionnement en RH, ce qui a permis à la documentaliste contractuelle (externe), Marion Labau, de prendre en charge certaines des tâches non pourvues, tout particulièrement la collaboration avec les informaticiens développeurs de la plateforme (Artefact). Cette entreprise ayant elle-

même dû faire face à des difficultés, elle a dû externaliser le développement à une autre entreprise Infopen. Ceci explique que nous n'ayons pas atteint à ce jour l'objectif de dépôt en masse. Nous envisageons maintenant de l'atteindre d'ici mi-avril.

#### **ANNEXE 4 : réalisations techniques sur la plateforme**

Les difficultés rencontrées montrent la complexité de ce projet collaboratif qui se décline entre deux continents. Cette complexité est accrue de par la nature sonore des archives, nature n'ayant encore jamais suscité de mises à disposition et de valorisations d'une telle envergure. Nous avons engagé des concertions au sein de l'université de Poitiers et de différents réseaux, dont RnMsh, afin d'ajuster nos développements techniques à venir aux compétences et financements disponibles.

Malgré les difficultés, chacune des étapes se franchit grâce à la mise en place d'une gouvernance fluide afin de fédérer chaque équipe de techniciens et de chercheurs, (comité de pilotage, comité scientifique, comité exécutif, transparence, lettre d'information bi-annuelle, missions sur le terrain) selon le schéma ci-dessous.



Les deux podcasts (- *Francoralité: transmettre une mémoire sonore vivante* et - *Francoralité: une collaboration transatlantique*) et le documentaire vidéo « Etre ensemble, c'est une peu magique ! » <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/#Cz8pdJA6VhnLeXghw9be> qui seront présentés dans la partie

valorisation illustrent pour une part cette **dynamique forte et singulière** qui a pu être développée aux plans local, régional et international.

### **1.3- l'organisation d'une gouvernance fluide entre équipes de techniciens, de chercheurs et autres acteurs ; équipe projet, partenariats, réseaux et gouvernance mise en place**

#### **1.3.1 Au plan international :**

L'objectif d'une **montée en puissance de notre dynamique de réseaux** (régionaux et internationaux) a été atteint. Au plan international, le projet *Francoralité*-CollEx2 a été au cœur d'une candidature à un programme européen **Erasmus + MIC** fondé sur un accord de relation privilégiée entre l'Université de Poitiers et, au Canada, les universités de Moncton, (Nouveau-Brunswick) et Ste Anne (Nouvelle Ecosse) : à partir de nos activités centrales de collaboration sur le transfert de connaissances, la documentation, la valorisation, la médiation des archives sonores francophones. L'intérêt de ce programme est qu'il permet la mobilité des personnels techniques et des étudiants). Les fonds supplémentaires ainsi octroyés nous ont permis de nous rendre sur le terrain en Acadie et Nouvelle Ecosse en équipe : (chercheur.es *Francoralité* de Poitiers : Marlène Belly, André Magord, Ariane Le Moing + IGE documentaliste Marion Labau). Ils nous permettront également d'inviter pour le colloque du réseau en juin 2025, deux archivistes-documentalistes, Erika Basque (Moncton) et Carmen d'Entremont (Ste Anne).

L'émulation créée par ces mobilités nous a permis d'atteindre l'objectif de renforcement du réseau et du développement d'une gouvernance fluide. Le **comité exécutif** a réuni régulièrement un ou plusieurs membres de nos **6 partenaires nord-américains** : [centre d'études acadiennes Anselme Chiasson, Université de Moncton](#) ; [centre acadiennes, université Ste Anne](#) ; [Centre franco-ontarien de folklore, Sudbury](#) ; [Chaire de recherche sur le Canada sur les migrations, les transferts et les communautés francophones \(université St Boniface, Manitoba](#) ; [centre d'études franco-terreneuviennes, Memorial university, Terre-Neuve](#) ; [centre d'études louisianaises, université de Louisiane à Lafayette](#) (4 visio-conférences + 1 assemblée générale en présentiel à Moncton en juin 2024 + 1 nouvelle AG en juin 2025 à Poitiers).

La chaire Senghor sur la Francophonie nord-américaine, (titulaire Ariane Le Moing, U Poitiers, membre de *Francoralité*) a également ajouté au dynamisme du réseau, notamment grâce aux liens avec les autres chaires nord-américaine dans les université à Moncton, Ottawa et Bâton Rouge (Louisiane).

#### **1.3.2 Au plan local :**

**Le comité de pilotage** (IGE + Marlène Belly et André Magord + Sylvie Sap (MSHS) a pu jouer pleinement son rôle car le projet *Francoralité* est pleinement intégré au sein de la MSHS de Poitiers, il y bénéficie du soutien d'un IGE informaticien, responsable des liens avec Huma-Num, d'un responsable de la documentation (Rodolphe Defiolle, 10%) et d'une chargée de valorisation (Sylvie Sap). Le projet *Francoralité* est au cœur d'un des 3

axes scientifiques de la MSHS (« Mobilités, patrimoines culturels et linguistiques »).

Le comité de pilotage a eu un **rôle prépondérant** pour assurer l'articulation entre l'équipe technique (plateforme) et l'équipe recherche puisque quatre personnes se sont succédées sur le poste d'IGE dédié aux humanités numériques par le laboratoire partenaire (MIMMOC).

### 1.3.3 Aux plans national et régional :

- **au plan national**, la présence de l'institut d'études acadiennes et québécoises à l'université de Poitiers permet d'avoir accès aux programmes scientifiques et de financement de l'Institut des Amériques (IdA) et l'Association française d'études canadiennes (AFEC). L'insertion de *Francoralité* dans la MSHS permet de bénéficier du soutien du réseau RnMSH (échanges sur la question de la pérennisation des plateformes numériques entre autres).

**Au plan régional** : Le développement d'une méthodologie novatrice (en recherche création tout particulièrement) nous a permis de prendre une place importante au sein du **réseau régional FrancophoNéa**, (<https://francophonea.fr/> axe thématique Francophonies culturelles et créatives). Nous avons également été lauréat du premier AAP en PCI (patrimoine culturel immatériel) **du service du patrimoine et de l'inventaire régional de Nouvelle Aquitaine**, ce qui renforce notre rôle fédératif au plan infra-régional : en Poitou. Ce dernier n'est pas le moindre puisque notre collaboration avec notre partenaire local principal : l'association les Gens de Cherves a pris une ampleur beaucoup plus conséquente. Notre méthodologie de co-construction des savoirs et de pleine prise en compte de la dimension intersectionnelle de notre approche apporte maintenant pleinement ses fruits : co-documentation des archives à déposer sur la plateforme, co-production d'un documentaire vidéo (voir site de médiation), co-organisation du prochain colloque, etc.

Notre implication suivie sur le terrain, nous a également conduit à mettre en place une collaboration avec la structure fédératrice des associations liées à la culture orale en Poitou et Vendée l'UPCP Métime (<https://metive.org/accueil.html>). Nous co-organisons le colloque *Francoralité* de juin 2025 avec eux, ainsi que la mise en place de projets pédagogique de valorisation des savoirs-faire et savoirs-être portés par les archives sonores étudiées.

Dans le cadre de toutes ces dynamiques, le rôle **du conseil scientifique** a été primordial afin de discuter et de valider les orientations thématiques et méthodologiques de recherche sur lesquelles nous avons travaillé (voir bilan scientifique). 5 membres sur 8 du conseil étaient présents au colloque *Francoralité* de 2024 et 5 seront présents à celui de 2025.

En conclusion, nous pensons pouvoir souligner que l'objectif de mettre en place une **gouvernance fluide entre les équipes locales et internationales de techniciens, chercheurs, acteurs** (associatifs, institutionnels) a été atteint. Cette approche a été validée par le fait que nous avons pu mettre en place la plupart de nos projets malgré l'absence de l'acteur clé : l'IGE humanité numérique (voir explication plus haut). Il nous semble particulièrement remarquable que cette réussite valide également notre approche méthodologique fondée sur la co-construction des savoirs dans une

**perspective de justice épistémique** (donner la parole à celles et ceux qui sont au plus près des connaissances fines liées aux archives sonores et donner ainsi également une reconnaissance à la valeur des connaissances qu'ils/elles contribuent à révéler).

## 2 - Bilan scientifique :

Nos recherches à la croisée du développement technologique et de la dimension réflexive au sujet de l'archive numérique sonore nous ont amené à faire les constats suivants : la dimension collaborative (puis à plus long terme participative) dans la conception de la plateforme numérique s'accompagne nécessairement de **renouveaux épistémologiques** : l'approche fondée sur l'ethnologie historique se trouve en effet maintenant complétée, voire dépassée, par le soutien qu'apporte l'archive numérique à **l'anthropologie contemporaine**.

L'originalité de notre projet, qui étudie sur un plan comparatif international ces processus propres à une culture orale originaire d'un même socle, est qu'il devient **lui même lieu d'échange** entre des communautés partageant des préoccupations similaires (Fournier, 2022 Magord 2018 + vidéos de nos JE à Moncton en juin 2024 sur le site de médiation (cartographies et recherche-crédation)). L'expérience réflexive commune à partir de situations contextuellement très différentes a permis d'identifier les dynamiques propres à la culture orale revitalisée en tant qu'appui à la constitution de communautés de mémoire et d'affect, d'intérêt et aussi de destin (Fournier, 2022). Ces cultures issues de migrations dans le temps et dans l'espace sont ainsi, en quelque sorte, remises « en mouvement » (Hotte, 2016).

**Dans ce cadre théorique d'ensemble nous avons pu mener des recherches approfondies particulièrement sur 3 thématiques :**

### 2.1- thématique des cartographies

**Problématisation :** comment (re)pensez la valorisation des collections d'archives sonores entreprises et poursuivies depuis maintenant plus de cinquante ans, sur le plan associatif, institutionnel et politique dans une interaction judicieuse avec les dynamiques vécues de cette culture orale ?

Pour tenter de répondre à cet axe problématique, il nous a semblé judicieux de repenser la « situation » actuelle de la valorisation de la culture orale dans un premier temps à **partir de deux cartographies** : - la cartographie des institutions **formelles** qui œuvrent à la valorisation de la culture orale et la cartographie des dynamiques **informelles** qui portent cette culture orale sans forcément être visibles.

L'intérêt de ces cartographies est de situer où se vit cette culture orale, et sous quelle(s) forme(s), dans une « région », le Poitou-Charentes où elle demeure plus discrète qu'en Bretagne ou au Centre France, par exemple.

Il nous semble particulièrement important de comprendre dans ce cadre **comment se renouvelle l'intérêt pour cette culture orale, entre ses dynamiques formelles et informelles, publiques et privées, explicites et implicites...**

Identifier les dynamiques à l'intersection de ces deux dimensions devrait permettre de mieux saisir comment pourraient s'articuler celles propres au vécu quotidien de la culture orale avec des espaces « relais », « soutien », associatif, institutionnel... selon **différents degrés de formalisation**. Cette démarche devrait aussi permettre de mieux comprendre les possibilités d'une **transmission intergénérationnelle**. Ce dernier point est d'autant plus important que nombre des porteurs actuels, individuels et associatifs de cette culture orale sont ceux à l'origine du mouvement initial de collecte, de sauvegarde et de valorisation d'il y a cinquante ans. Nous arrivons en ce sens à une **étape de transition cruciale** pour le renouvellement des dynamiques et des porteurs de cette patrimonialisation, valorisation, revitalisation de la culture orale en Poitou-Charentes.

L'ensemble de ces interrogations mène aussi, bien entendu, à la question **des formes** que peut prendre une valorisation de la culture orale qui accompagne le renouvellement générationnel dans un contexte d'innovation technologique où l'expérientiel est de plus en plus associé au virtuel.

En Poitou-Charentes, cette question du renouvellement générationnel, (et aussi suite la transformation administrative des régions en 2019, et peut-être en raison de la circulation de l'information via les réseaux virtuels) semble conduire au développement d'un **nouveau maillage** de ces espaces et dynamiques. Ceci transparait au travers de différentes actions telles que les « cafés parlanjhe » et la première « fête du patois » (où les 130 participants provenaient des départements 79, 86, 85, 16 et 17).

Ces questions problématiques ont été travaillées lors d'un atelier des journées d'études internationales **du réseau Francoralité, Université de Moncton, 2-3 juin 2024**

**Valorisation et médiation de la culture orale francophone, perspectives croisées internationales**. Voir **ANNEXE 5 (présentation du colloque du réseau Francoralité 2025)** et article de valorisation de la recherche « cartographies », sur notre site de médiation <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/#>

Elles seront approfondies lors du colloque international du réseau *Francoralité* à Poitiers en juin 2025 et donneront lieu à la publication d'un ouvrage : *Dynamiques formelles et informelles de la culture orale. Cartographies comparées : Poitou, Acadie, Louisiane*.

## 2.2- thématique des savoirs-être

Une des dimensions novatrices de notre recherche est qu'en s'intéressant au **patrimoine culturel de la ruralité** et en prenant en compte les témoignages que ces populations donnent d'elles-mêmes, elle s'ancre sur les données d'une couche sociale peu considérée comme source d'un savoir digne d'intérêt alors que leurs connaissances valorisées peuvent aujourd'hui jouer un rôle dynamique de cohésion sociale tant auprès des néo-ruraux que des ruraux vivant en milieu urbain. Au cœur de cette approche, l'étude des savoirs-être en parallèle des savoir-faire a permis de mettre en lumière les **modes de socialités nourris de la dynamique de l'oralité**. Problématisation : Comment l'implicite contribue-t-il à construire du commun ? Comment des processus de contrôle social informel structurent-ils le vécu d'une communauté ?

Par ailleurs, en quoi la prise en considération du témoignage oral offre-t-elle une alternative aux démarches scientifiques où l'écrit prédomine.

Notre recherche a consisté à construire avec les acteurs et porteurs liés à cette culture orale une mise en lumière accessible à tous des savoirs-être, des modes de socialité et des imaginaires culturels garants des équilibres et des dynamiques au sein de micro-sociétés ancrées dans une historicité territoriale. Nous avons divisé notre recherche sur les savoirs-être selon 3 domaines : celui des communautés rurales d'il y a 50 ans et plus, présent dans les archives sonores ; celui des pratiques développées au sein des associations qui valorisent cette culture et, enfin, celui des « lieux » de ces dynamiques aujourd'hui...et demain.

Sur un plan général, les savoirs-être correspondent aux processus qui permettent de vivre en communauté de façon durable. Il s'agit des actions de solidarité :

- solidarité organique : entraide pour le travail, soutien en cas de coup dur (accident, santé, décès, dettes, ...)

- solidarité dans le sens de « bien vivre ensemble » : respect de la vie privée, cordialité accueil, hospitalité, se rendre visite, bonne humeur, convivialité (offrir à boire, à manger), partage (quand on cuisine quelque chose, quand on tue le cochon, ...), se rendre des petits services, (garde d'enfants, conduire les personnes qui n'ont pas de voiture),

- mais aussi ce qui permet que ces dynamiques s'étendent à un plan élargi : les temps festifs de rencontres : veillées, fêtes... qui sont indispensables au sentiment d'appartenance à la communauté et à une expérience dans laquelle s'investir.

La dimension artistique (bons musiciens, chanteurs, danseurs, conteurs, ...) renvoie, quant à elle, l'idée d'une communauté où peuvent se développer les talents, effet miroir très positif pour la communauté et garants d'une existence intéressante au delà du quotidien (moments de communion, invitation à l'imaginaire, suscite l'ingéniosité...).

Ces processus dans leur ensemble permettent d'expérimenter un sentiment fort de communauté au sein de laquelle l'apport de chacun compte (organiquement) et où la transmission se passe de façon spontanée et quelque peu mystérieuse ... d'où le titre du documentaire que nous avons co-réalisé avec les Gens de Cherves : « Être ensemble, c'est un peu magique ». À voir sur <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/#>, onglet valorisation de la recherche.

Ce documentaire a été réalisé dans le cadre d'une recherche action sur les savoirs-être propres au mode de vie de la culture rurale et à leur transmission. Ce projet en cours est mené conjointement par l'équipe *Francoralité* de l'université de Poitiers et l'association *Les Gens de Cherves*.

Au-delà des processus liés aux formes de solidarités décrits ci-dessus et très présents dans les archives sonores de l'association, ce mode d'être s'est également manifesté de façon marquante au cœur du vécu de cette association. Trouve-t-on là les raisons du dynamisme, de la longévité et de l'ambiance chaleureuse et créative qui caractérisent les *Gens de Cherves*? Peut-on y voir la promesse d'une transmission à la génération suivante ?

Une résidence en recherche-crédation se tiendra en juin 2025 pour continuer ce travail. En s'appuyant sur des **témoignages sélectionnés dans les collections** des *Gens de*

*Cherves*, cette résidence associera des chercheurs, des membres de l'association un metteur en scène. L'idée est d'explorer comment résonnent en nous, aujourd'hui, les savoirs-être propres à la société rurale informelle : organisation informelle des communautés (contrôle social informel), dimension spontanée de la socialisation (les visites, la fête, la convivialité, l'hospitalité), la solidarité organique comme mode organisationnel, l'importance du collectif, l'ingéniosité en milieu quasi-autarcique, ... Ce travail de recherche création reposera en premier sur **des temps d'échange** puis le metteur en scène proposera des temps de travail en plateau. Cette résidence sera conduite en partenariat avec la Compagnie « Théâtre au corps » de Poitiers. Cette compagnie se consacre à l'exploration scénique des liens entre intime et politique. Son action allie recherche en studio et projets de territoire pour mieux créer des occasions de rencontres artistiques et humaines.

**2.3 - Une démarche en sciences participatives propice à l'innovation méthodologique et épistémologique** pour l'étude de la valorisation du patrimoine de la culture orale.

Notre travail de recherche repose sur une coopération à partir d'une **méthodologie inédite et novatrice en sciences participative** puisqu'elle associe différentes approches méthodologiques en recherche action et recherche création dans une organisation **intersectionnelle** entre chercheurs, associations et professionnels en utilisant la méthode du croisement des savoirs propice à la mise à jour des connaissances liées à l'expérience vécue ou reléguées dans l'oubli ou le non-dit. (voir schéma plus bas).

Après les étapes de conservation (recensement et acquisition des collections et développement de la plateforme) et de documentation (segmentation des audios jusqu'au niveau items mobilisables par le module de recherche avancée), nous avons ainsi travaillé à celle d'une **valorisation intégrée à la vie du groupe concerné** et de son environnement. Il s'est agi, dans cette étape, de dégager le projet de seules actions de sauvegarde et/ou de patrimonialisation afin de saisir, dans les archives sonores, les éléments culturels aptes à répondre à des préoccupations sociétales actuelles.

**2.3.1 - La méthode de recherche-action** par le croisement des savoirs implique une organisation précise qui prend en compte la temporalité spécifique à chaque groupe de participants : ici les trois groupes concernés sont les chercheurs, les porteurs-acteurs et les techniciens (employés des collectivités et « praticiens » (agents culturels... institutionnels). La démarche **co-construite du début à la fin** implique de parvenir au consentement (et non au consensus) de chaque membre à chaque étape du projet et notamment sur les objectifs, la démarche, les résultats et leur diffusion. Un travail particulièrement exigeant et qui est à la source d'avancées dans l'intercompréhension entre les groupes de pairs porte sur la formulation des connaissances et sur les textes utilisés pour la diffusion.

Cette incursion réciproque dans les savoirs des uns et des autres, à la mesure de chacun·e, crée les conditions de production de savoirs nouveaux en termes de précision, de complétude et surtout d'informations sensibles liées à un vécu ancré dans un territoire. L'approche par le **croisement des savoirs** a placé la **dynamique participative** au cœur de chaque étape de la démarche et de sa conception. Le maillage serré entre les contributions de chaque groupe de pairs a construit et organisé chaque projet en **recherche-action**.

Concernant les **objectifs concrets atteints**, le partenariat entre *Francoralité* et l'association des *Gens de Cherves* a ainsi permis de :

-renouveler les outils et les modalités de valorisation et de médiation du patrimoine culturel immatériel des *Gens de Cherves*, en prenant également en compte une partie de leur patrimoine matériel : le moulin *Tol* (vidéos accessibles par QR codes, et le musée (à venir). (voir en particulier la rubrique Focus-corpus (articles, vidéos et podcasts – voir détails plus bas) [sur notre site de médiation, https://app.francoralite.net/](https://app.francoralite.net/)).

-développer une co-documentation participative avec l'association des *Gens de Cherves* afin **d'enrichir le traitement documentaire** des fonds déposés et de valoriser, en local, les contenus ([voir les différentes collections des \*Gens de Cherves\* déposées sur la plateforme](#)).

-engager l'association dans la dynamique internationale de *Francoralité*, c'est à-dire dans sa **dimension collaborative à l'international**, de mise en relation de corpus cohérents de littérature orale francophone jamais mis en interconnexion. (Voir par exemple les conférences de -Marlène BELLY (CRIHAM) : Conférence musicale « *D'où Viennent nos vieilles chansons françaises ?* » (intervention avec Marion Labau), Chéticamp (Nouvelle-Écosse, Canada), 25 mai 2024. ([voir article sur https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/](https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/)) et « Chansons d'ici et de là-bas, d'un répertoire unique à ses multiples versions », Forum Moncton-Poitiers, *Une collaboration de plus de 45 ans qui se poursuit*, Université de Moncton, 29 mai 2024.

Cette démarche intersectionnelle en sciences participatives contribue en ce sens à un enrichissement scientifique pour l'équipe du projet *Francoralité* en ce qui concerne la validation des méthodes utilisées et l'approfondissement de la compréhension du rôle social de la culture. Les approches méthodologiques utilisées : recherche-action et recherche-crédation sous leur forme participative et organisées selon le croisement des savoirs et font aussi école au sein de nos différents réseaux (*Francoralité*, Chaire Senghor, FrancophoNéa) et entre les unités de recherche partenaires du projet (MIMMOC, ITEM, CRIHAM, IEAQ, MSHS Poitiers).

Un projet d'étude comparative selon cette approche en sciences participatives est en cours sur la réappropriation et les dynamiques actuelles des cultures orales francophones, (avec un socle commun), avec les centres partenaires de *Francoralité* en Acadie, en Ontario, au Manitoba et en Louisiane.

### 2.3.2 La recherche-crédation

La recherche-crédation s'est imposée à nos yeux dans une démarche participative exploratoire et novatrice et tout particulièrement pour éclairer **des impensés** spécifiques au sujet étudié, ici : contribuer à révéler les connaissances restées dans le non-dit dans un contexte de dévalorisation de la culture rurale ; mettre en lumière l'actualité des savoirs-faire et des savoirs-être classés au rang de tradition dans le contexte dominant d'une modernité urbaine exclusive et, enfin, montrer la source d'inspiration que représente cette culture orale pour la scène vivante actuelle. Même si une démarche de recherche-crédation s'appuie sur une théorisation solide, **la parole**

**artistique n'est pas attendue en premier lieu sur la question du savoir.** Elle n'a pas besoin de s'appuyer que sur du factuel et peut se permettre de repasser par l'intériorité pour faire bouger des lignes dans nos imaginaires. Cette étape apparaît comme un préalable à la perception novatrice d'autres cheminements dans le monde réel (Magord, Sénagas-Lajus, 2023).

Cette démarche de recherche-crédation s'avère donc centrale dans l'approche participative proposée puisqu'elle peut **conjuguer les savoirs propres à chaque groupe de pairs dans une dimension créative, novatrice et actualisante** dans le sens où elle relie au présent, à l'actuel ces savoirs incarnés artistiquement au plateau.

En posant ainsi un lien entre chercheurs, associatifs, professionnels et artistes de façon à repositionner l'artiste dans son rôle de passeur et non pas seulement de simple pourvoyeur de moments de divertissement, nous approchons, là, une démarche **épistémo-créative rare** qui pourrait mener à une **ethnographie de l'intime** qui nous fait tant défaut pour accéder à une meilleure intercompréhension entre la culture informelle liée à l'oralité et la culture formelle liée à l'écrit. Pour la résidence internationale de recherche-crédation, « les sons nous parlent », les participants ont été regroupés sur 3 jours et ont travaillé aussi selon l'approche du croisement des savoirs : incursions réciproques dans les savoirs, imaginaires, sensibilités de chacun.

(voir sur <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/>, dans la rubrique valorisation de la recherche :

[Une résidence internationale d'artistes en recherche création : « Les sons nous parlent » \(Juin 2023\)](#)

[Extraits vidéos de l'atelier recherche création dans le cadre des journées d'étude « Francoralité : Patrimoine et patrimoine oral de la francophonie », Moncton \(juin 2024\).](#)

Une deuxième résidence en recherche-crédation est prévue en juin 2024 dans le cadre d'une résidence participative entre artistes, chercheurs et membres de l'association les Gens de Cherves. La sortie de résidence aura lieu pendant le colloque du réseau *Francoralité*.

### **2.3.3 Une résidence en recherche création autour des savoirs être.**

En s'appuyant sur des **témoignages sélectionnés dans les collections** des Gens de Cherves, cette résidence associera des chercheurs, des membres de l'association des Gens Cherves et un metteur en scène. L'idée est d'explorer comment résonnent en nous aujourd'hui les savoir-être propres à la société rurale informelle : organisation informelle des communautés (contrôle social informel), dimension spontanée de la socialisation (les visites, la fête, la convivialité, l'hospitalité), la solidarité organique comme mode organisationnel, l'importance du collectif, l'ingéniosité en milieu quasi-autarcique, ...

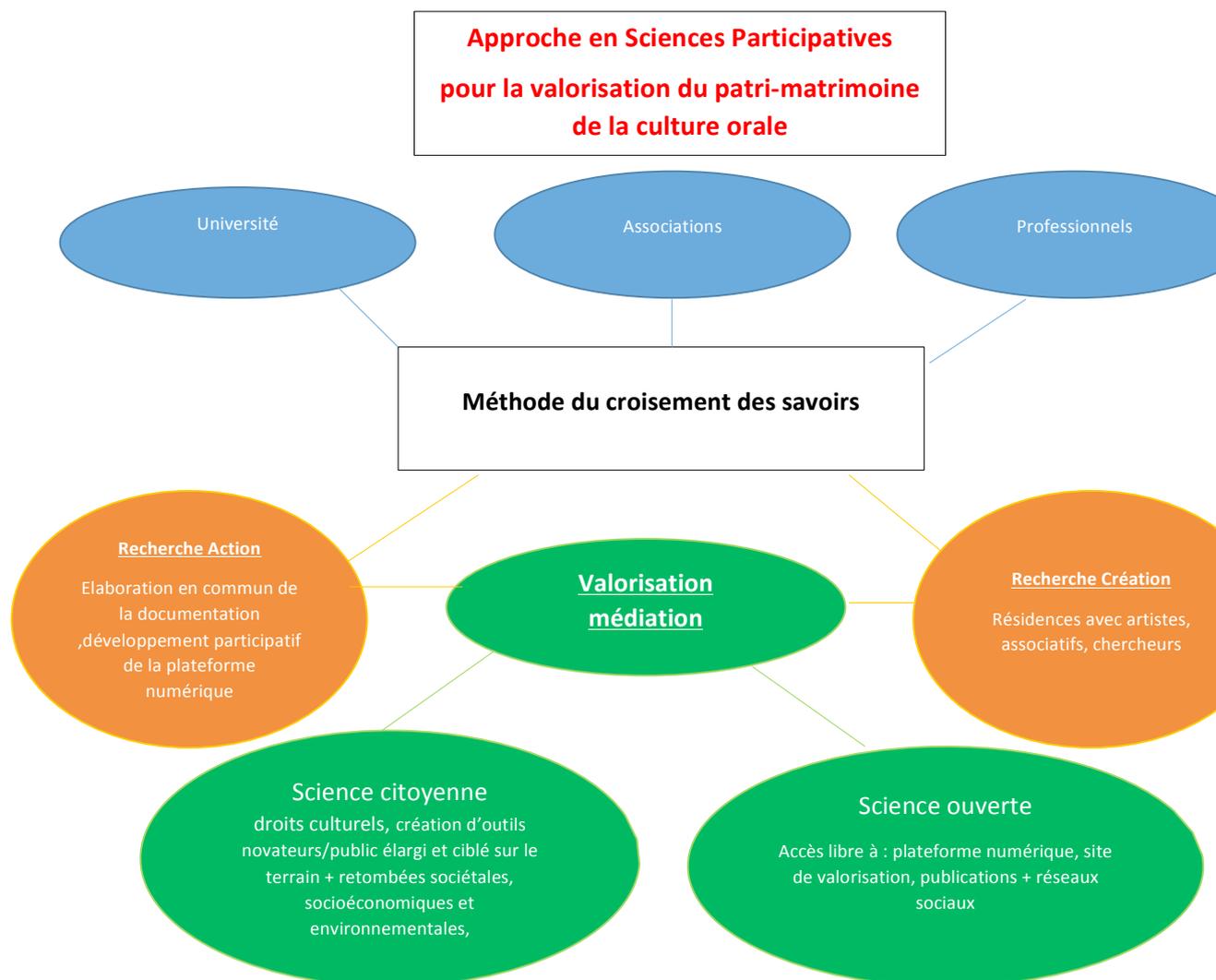
Ce travail de recherche création reposera en premier sur **des temps d'échange** puis le metteur en scène proposera des temps de travail en plateau. (Cette résidence sera conduite en partenariat avec la Compagnie « Théâtre au corps » de Poitiers. Cette compagnie se consacre à l'exploration scénique des liens entre intime et politique. Son action allie recherche en studio et projets de territoire, pour mieux créer des occasions

de rencontres artistiques et humaines

Ce travail visera à faire émerger comment ces savoir-être constitutifs de la vie sociale et humaine dans son ensemble peuvent résonner en nous aujourd'hui et reprendre place dans nos existence..

Cette démarche **épistémo-créative** rare se prête tout particulièrement à la remise au goût du jour du potentiel inhérent au patrimoine culturel immatériel. Elle s'inscrit pleinement dans la démarche des **droits culturels** qui préconisent la démocratisation de la culture dans le but de « contribuer à établir des relations de qualité émancipatrices pour les personnes, artistes compris ! ». Nous ajoutons ici : chercheurs compris !

Il importe de souligner que la démarche en sciences participatives développée tant dans nos projets de recherche que dans notre politique pro-active de valorisation sur la base de recherches-actions et de co-construction du savoir nous permet d'être en pointe dans l'approche en **science ouverte** ((grand public et publics ciblés). La démarche de l'approche en **science citoyenne** sera au cœur de l'étape suivante de nos démarches (didactisation de nos connaissances en vue d'atelier pédagogique, par exemple).



#### Articles cités dans le bilan scientifique :

- Fournier, Laurent Sébastien, « Patrimoine culturel immatériel et renouveau des collectes orales », dans Sources du patrimoine oral francophones et chemins de connaissance, Nouvelle Aquitaine, Amérique du Nord, Marlène Belly et André Magord (dir.), Presses universitaires de Nouvelle-Aquitaine, 2018, p. 90-102.
- Magord, André, « La présence culturelle acadienne et québécoise en Poitou de puis 25 ans », dans *les Vingt-cinq ans de l'APLAQA. Etat des Lieux et perspectives*, Louis Bélanger (dir.), les Editions Perce-Neige, collection Archipel, p. 237-248. 2018.

### 3 - Les actions de valorisation et de médiation scientifiques et patrimoniales

L' action renouvelée de prise en compte du patrimoine culturel immatériel que nous proposons ne peut faire sens sans des outils de valorisation qui permettent de redonner une place, dans la société actuelle, à des éléments culturels devenus plus ou moins invisibles, inaudibles. La valorisation que nous proposons tant **sur le terrain**, auprès de publics ciblés, que via le numérique pour un public déjà sensibilisé (sur **la plateforme**) ou qu'il s'agit de rejoindre, via des outils appropriés diffusés sur des réseaux sociaux de médiation scientifique, constitue le volet indispensable de transmission des connaissances proposées.

La création et la diffusion constante d'éléments de valorisation de nos recherches est avant tout visible sur notre site de médiation <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/> Les différentes rubriques comportent :

- **un focus corpus** avec - des feuilletons découverte (**2 épisodes**) et - des thématiques spécifiques (**14 thématiques**) et -l'actualité des **dernières collections** découvertes (**4**)  
- **des outils de valorisation de la recherche** – présentent les différentes **actions de valorisation** de nos projets de recherche : extraits vidéo d'ateliers, présentation de nos actions, (**11 éléments** dont 2 podcasts et un documentaire) ; tables rondes, conférences ; ...**colloques, (12) ; ouvrages, publications et fonds (3)**

Cette diffusion-infusion de connaissances renouvelées s'inscrit dans la démarche participative et dans la continuité de sa dynamique.

L'accès libre à la plateforme et au site de valorisation à tous les publics dans le cadre d'une démarche de **science ouverte** offre déjà un accès aux résultats des projets de recherche. La diffusion, transmission, médiation des connaissances produites, en complément des actions de valorisation est indispensable au vu de la nature des connaissances produites : issues d'un contexte historique méconnu, dévalorisé d'une part, et néanmoins d'une culture orale riche, subtile, diverse et présente sur le continent nord-américain. Afin de rejoindre différents **publics ciblés**, une coopération a été développée avec un établissement phare de culture scientifique en Nouvelle-Aquitaine l' Espace Mendes France (EMF), qui touche près de 180.000 personnes annuellement, sur les territoires des collections françaises (résidence en recherche-crédation « les sons nous parlent » dans le cadre de leur programme du Lieu Multiple ; table ronde le 30 novembre 2022 : « L'intérêt actuel de la valorisation des cultures orales . Perspectives locales et au sein de la francophonie nord-américaine : recherche collaborative et actions de valorisation » dans le cadre du projet Francoralité, (<https://www.youtube.com/watch?v=MtOcuCjzRo>), conseils en communication, projet de capsules vidéo sur la dimension collaborative internationale de Francoralité (à venir).

Un autre partenariat avec l'organisme Quartier Libre, « un média culturel itinérant qui propose des podcasts, des émissions de radio d'actualités culturelles », nous permet de diversifier nos actions et outils de valorisation (voir les 2 podcasts sur <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/>) Podcast 1 (18mn) - *Francoralité : transmettre une mémoire sonore vivante*; podcast 2 (18 mn) - *Francoralité : une collaboration transatlantique*; documentaire vidéo : « Etre ensemble, c'est un peu magique ! » (28 mn) et de rejoindre un public plus jeune via d'autres réseaux (Espace Mendes France et [https://quartier-libre.eu/emissions\\_speciales/francoralite](https://quartier-libre.eu/emissions_speciales/francoralite) + les réseaux sociaux (instagram et Tik Tok = en cours de développement).

Enfin une présentation de *Francoralité* sur youtube a recueilli à ce stade **5200 vues** (youtubeuse Tiboudou, qui travaille sur la vulgarisation scientifique).  
<https://www.youtube.com/watch?v=GW8vHewlT2Q>

**4 - Activités scientifiques :** le bilan de nos activités scientifiques (dont la mise en œuvre est expliquée est particulièrement consistant, en particulier grâce à la dynamique de réseau locale (association les Gens de Cherves, centre de médiation Espace Mendès France) et internationale. Voir la liste complète en **ANNEXE 6 (Activités scientifiques)** ainsi que la valorisation des actions les plus importantes sur <https://mshs.univ-poitiers.fr/francoralite/>

Volumétrie : Colloques internationaux, journées d'étude, table ronde, atelier : 5

[Conférences internationales](#) : 10

Conférences nationales : 3

Conférenciers invités : 6

Artistes internationaux invités : 2

[Publications](#) : 3 ouvrages ; 3 articles :

**5 - Ouverture et pérennisation du projet : suites envisagées à l'issue de la période de financement (moyens humains, financiers, techniques, etc.), pérennisation.**

[Communication et diffusion envisagées afin de favoriser la capitalisation des résultats.](#)

Voir l'articulation du projet avec les initiatives existantes aux niveaux local (diffusion sur le site de médiation de *Francoralité*, communication scientifique par le centre de médiation scientifique Espace Mendès France, diffusion sur les réseaux sociaux (Instagram) par la structure « Quartier libre ») et international par les actions structurées des centres d'archives et universités partenaires.

[Politique d'ouverture des résultats:](#) indiquer la licence (obligatoirement gratuite) choisie pour la réutilisation des images et des données produites dans le cadre du projet.

Licence Etalab 2.0

[Potentiel de réutilisation des résultats du projet](#)

Voir section publics cibles et usages attendus

[Aspects juridiques :](#) les aspects juridiques du projet doivent être instruits en concertation avec l'institution de conservation et/ou de diffusion partenaire du présent projet dans le respect de la réglementation en vigueur (notamment le RGPD) [Aspects juridiques :](#)

Les conventions concernant l'utilisation des données retenues dans le cadre du projet « Oralité dynamique » sont d'ores et déjà établies et signées entre les propriétaires et l'université de Poitiers selon la juridiction en usage.

Suites envisagées pour pérenniser les résultats du projet (moyens humains, financiers, techniques, etc.).

Comme indiqué dans la section 1, des suites sont envisagées à l'issue de la période de financement (moyens humains, financiers, techniques, etc.), puisque, entre autres, la plateforme numérique est maintenant intégrée à la MSHS, et les programmes de recherche proposés s'inscrivent dans les axes des laboratoires MIMMOC, CRIHAM + IEAQ. La consistance de notre action dans le cadre des deux programmes Collex obtenus nous a permis d'être lauréat du premier appel à projet PCI (patrimoine culturel immatériel) du service du patrimoine et de **l'inventaire régional de Nouvelle Aquitaine**. Le financement est minime mais il nous permettra de mettre en place en 2025 : notre colloque du réseau *Francoralité*, une résidence en recherche-crédation et des actions pédagogiques ciblés sur les enfants, en partenariat participatif avec les Gens de Cherves.

Le financement du suivi technique de la plateforme est assuré pour 2025 et en discussion avec l'université de Poitiers pour la suite. Nous espérons obtenir des financements complémentaires pour finaliser l'accueil de média associés sur la plateforme. Des suites sont envisagées à l'issue de la période de financement (moyens humains, financiers, techniques, etc.), puisque, entre autres, la plateforme numérique est maintenant intégrée à la MSHS, et les programmes de recherche proposés s'inscrivent dans les axes des laboratoires MIMMOC, CRIHAM + IEAQ

Nous continuerons à disposer d'un IGE développement de projet en humanités numérique (à temps partiel pour *Francoralité* 20%), d'un IGE informaticien de la MSHS à temps partiel (5%) responsable des liens avec Huma-Num, du responsable de la documentation (Rodolphe Defiolle, 5%).

Le partenariat de valorisation avec l'Espace Mendes France se prolongera au delà de 2024, par des actions de diffusion auprès du grand public dans certains des 250 lieux fidélisés par l'EMF, majoritairement en milieu rural.

Le dynamisme des réseaux dans lesquels nous sommes actifs nous garantit des développements scientifiques consistants à venir (publication d'un ouvrage sur les cartographies des dynamiques formelles et informelles de la culture orale) ; publication d'un ouvrage : *les Franco-Terreneuviens par eux-mêmes*. **ANNEXE 7 Les Franco-Terreneuviens par eux-mêmes, projet de livre en cours**

